

– **Ich freue mich**, dass es uns gelungen ist, in der Großen Koalition gemeinsam den richtigen Kandidaten zu benennen» (**Я рад**, что нам удалось в рамках большой коалиции совместно выдвинуть подходящего кандидата).

– **Wir brauchen** einen Bundespräsidenten, der Vertrauen schafft und Zuversicht weckt, vor allem einen, der das Zeug hat, die Menschen zusammenzubringen und unser Land zusammenzuhalten – all das und mehr ist Frank-Walter Steinmeier» (**Нам нужен** федеральный президент, который будет пользоваться доверием, придаст уверенности в завтрашнем дне, прежде всего нам нужен такой человек, который сможет объединить людей и страну – всем этим и еще большим потенциалом обладает Франк Вальтер Штайнмайер).

Результаты исследования показывают, что часто З. Габриэль выражает свои эмоции и с помощью экспрессивной лексики либо апелляции к цифрам:

– **Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer haben 2017 im Schnitt über 2000 Euro mehr im Geldbeutel als zu Beginn der Legislaturperiode**» (У нашего трудового населения в 2017 году было в кошельках **на 2 тысячи евро больше**, чем в начале срока полномочий действующей власти).

Не менее частотным следует признать и стилистический прием сравнения:

– **Mit weichgespülten Konsensparteien wie CDU und CSU können wir auf Dauer nicht zusammenarbeiten** (С такими партиями-единомышленниками **как ХДС и ХСС**, которые недооценивают определенные угрозы, мы не можем рассчитывать на длительное сотрудничество).

– **Die deutsch-türkische Freundschaft ist tiefer als die diplomatischen Spannungen**, die wir heute erleben. Deutsche und Türken sind zu eng befreundet, um aus politischen Meinungsverschiedenheiten dauerhaft Hass und Unverständnis entstehen zu lassen» (Немецко-турецкая дружба **глубже, чем натянутые дипломатические отношения**, которые сегодня существуют. Немцы и турки находятся в настолько тесном контакте, что невозможно длительное время давать повод для возникновения ненависти и недопонимания исходя из разницы во взглядах определенных политиков).

Кроме того, нельзя не отметить изобилие модальных глагольных конструкций, где доминирующую позицию занимают глаголы *müssen* и *können*, что можно определить как стимулирование адресата к различного рода действиям:

– **Mit der gegenwärtigen Hängepartie muss Schluss sein**. Sonst fangen wir die Lethargie bis zur Wahl 2017 nicht mehr ein (С существующим зависшим вопросом **должно быть** покончено. Иначе мы не избавимся от летаргии вплоть до выборов 2017 года).

– **Wer bei uns reden will, muss uns nicht nach dem Mund reden, aber er muss unsere Regeln respektieren**» (Кто у нас хочет высказаться, тот не **должен** нам поддакивать, однако он **должен** уважать наши законы).

– **So können** Alleinerziehende und ihre Kinder dauerhaft auf sicheren Füßen stehen und **müssen** nicht von Arbeitslosengeld leben, nur weil der andere Elternteil nicht zahlt» (Таким образом, родители, воспитывающие в одиночку детей, а также их дети **могут** рассчитывать длительное время на поддержку и не зависят от пособия по безработице, в случае, если второй родитель не оказывает финансовой помощи).

Закключение. Таким образом, рассмотренный корпус текстов публичных выступлений Зигмара Габриэля показывает, что речевой портрет немецкого политического деятеля имеет ряд лингвостилистических особенностей. К важнейшим из них относятся использование экспрессивно окрашенных лексических единиц, в том числе и модальных глагольных конструкций, а также таких тропов, как сравнение. Кроме того, важным аспектом публичной речевой деятельности немецкоязычного политика следует признать частотную апелляцию к цифровым данным.

ГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «РОДИНА» В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ВЕРСИИ СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ «INSTAGRAM»

М.В. Василькова, С.Ю. Череватый
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Когнитивная деятельность человека реализуется не только в буквенно-звуковой форме, но и позволяет апеллировать образными представлениями в форме картинок, фреймов, моделей и т.д. Конечно, для процесса непосредственной коммуникации данные категории малоприспо-

ны, так как очень индивидуальны, то есть могут вызывать у адресата совершенно иные ассоциативные реакции. Примерами такой формы невербальной коммуникации можно считать различного рода мессенджеры, имеющие функции передачи фотографических изображений, gif-посланий, специальные социальные сети. Однако и их использование чаще всего сопровождается словестными комментариями. Такая система обмена информацией представляется интересной для исследования образных концептуальных представлений. Принимая данный подход как основополагающий, в настоящем исследовании мы ставим перед собой цель – изучить гастрономическую образную составляющую концепта «Родина».

Материал и методы. Материалом исследования послужили гастрономические изображения из русскоязычной версии социальной сети «Instagram» с тегом «Родина». Методом сплошной выборки нами были отобрано 125 изображений за период с 01.10.2017 г. по 31.12.2017 г. Для интерпретации результатов работы мы использовали статистические методы, а также метод сопоставительного, частично – дискурсанализа.

Результаты и их обсуждение. Современная лингвистика знает много концепций, определяющих сущность концепта. В самых распространенных концепт представляется как основная ячейка культуры в ментальном мире человека (Ю.С. Степанов), элемент сознания (Г.Г. Слышкин), квант знаний, отражающий содержание всей человеческой деятельности (В.А. Маслова), знание, структурированное во фрейме (В.Н. Телия), абстрактное научное понятие, выработанное на базе конкретного житейского понятия (А. Соломоник), представление о фрагменте мира (М.В. Пименова), максимально абстрагированная идея «культурного предмета» (Е.С. Кубрякова) и др. Однако, несмотря на имеющиеся различия большинство исследователей сходятся во мнении, что 1) концептуальные представления базируются на коммуникативном опыте языковой личности; 2) природа концепта нематериальна; 3) образная составляющая концепта индивидуальна; 4) концепты объективируются в языке.

Поскольку ключевым аспектом нашего исследования является изучение особенности восприятия Родины пользователями упомянутой выше социальной сети, кратко остановимся на интерпретации психолингвистических характеристик концепта. Иными словами, рассмотрим содержательную специфику концепта, включенную в интерпретационную зону его коннотации. В этой связи, не лишним будет процитировать А.А. Залевскую указывающую на «динамический характер концепта и его соподчиненность закономерностям психической жизни человека, так как он аккумулирует в себе множество понятийных и образных ассоциативных признаков» [1, с. 16–17].

Функционирование концепта в социальной сети во многом схоже с медиаконцептом, так как оба ограничены коммуникативной средой, которая «выступает ключевым внешним фактором в многолетнем процессе аккумуляции концептом культурно-значимых коннотаций» [2, с. 281]. Иными словами, именно это коммуникативное окружение позволяет концепту приобретать особую образность. Это отражает практический материал нашего исследования, позволяющий оценить гастрономическую составляющую концепта «Родина».

Интерпретация количественно-качественных показателей собранного практического материала позволила систематизировать его в шесть групп:

1. Самыми многочисленными стали фотографии икры (43 единицы). Думается, что причина доминирования такой гастрономической характеристики Родины связана с национальными особенностями русскоязычных участников социальной сети «Instagram», большинство из которых, разумеется, являются славянами. В славянской культуре икра – это деликатес и, одновременно, показатель материального благосостояния. Интересным представляется и тот факт, что в подавляющем большинстве на изученных фотографиях изображена красная икра (27 единиц), в 14 случаях – черная и только в двух – обе.

2. Еще одну частотную по использованию группу (37 единиц) вошли изображения мясных изделий, среди которых выделяются фотографии соленого сала (12), шашлыка (7). Довольно частотны также ресторанные мясные блюда.

3. Следующая группа изображений включает фотографии, на которых представлен процесс приготовления пищи. Все снимки (19) сделаны на фоне печи, чаще с огнем.

4. Четвертая группа менее многочисленна (14 единиц). В нее входят изображения национальных блюд различных народов и этносов (названия многих блюд можно узнать только из дополнительных тегов или в комментариях: каурма, куырдак, шалпа, лагман, спряженина и др.).

5. Немногочисленную группу (4 фотографии) составляют изображения напитков, чаще алкогольных

б. Отдельно мы сгруппировали фотографии (8 единиц), которые представляются нам как единичные. Среди них есть изображение ресторана, фастфуда, самого приема пищи и др.

Заключение. Таким образом, можно заключить, что гастрономическая составляющая образа концепта «Родина» является довольно значимой для русскоязычных пользователей социальной сети «Instagram» и представлена несколькими составляющими, среди которых доминируют изображения икры и мясных изделий (64%). Частотными также следует признать фотографии, отражающие процесс приготовления пищи (15,2%) и национальные блюда (11,2%).

1. Залевская, А.А. Концепт как достояние индивида / А.А. Залевская // Психолингвистические исследования. Слово. Текст : избр. тр. – М. : Гнозис, 2005. – С. 234–244.
2. Лавицкий, А.А. Общеславянские концепты в билингвальном коммуникативном пространстве белорусских газет (на материале витебских изданий) / А.А. Лавицкий // Вест. Рос. ун-та дружбы народов. Сер. Вопросы образования: языки и специальность. – 2015. – № 5. – С. 280–285.

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА ЮРИДИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

И.А. Виноградов
Витебск, УО «ВГАВМ»

Стабильность и порядок при взаимодействии людей в большой степени зависит от устойчивости права, закономерности которого выражаются в языке. Юридический дискурс особенно важен для обеспечения существования норм и правил поведения в обществе, так как точность нормативно-правовых актов определяется тем, как законодатель использует в своей деятельности язык юридического дискурса.

Целью данного исследования является определение особенностей языка юридического дискурса.

Материал и методы. Материалом исследования являются Уголовный кодекс Республики Беларусь, толковые и юридические словари. В ходе исследования применялись следующие общенаучные методы: наблюдение, описание, анализ для определения особенностей языка юридического дискурса.

Результаты и их обсуждение. В Уголовном кодексе Республики Беларусь используются три группы понятий: 1) общеизвестные понятия, отражающие определённые экономические, социальные и иные явления и отношения (*начальник, несовершеннолетний*); 2) специфические правовые понятия, отражающие нормативные потребности правового регулирования (*лжепредпринимательство; приготовление к преступлению*); 3) специальные понятия, относящиеся к предмету нормативного правового регулирования (*геноцид, экоцид, аффект*).

Одни и те же ресурсы используются для словесного обозначения понятий в юридическом дискурсе и в обычной речи: 1) словообразование: *наёмничество, убийство*; 2) переосмысление: *принуждение, истязание*; 3) словосочетание: *служебная халатность, уклонение от отбывания наказания в виде исправительных работ*; 4) заимствование: *террористический акт, дезертирство, шпионаж*.

Согласно Большому юридическому словарю: «Юридические термины – элемент юридической техники, словесные обозначения государственно-правовых понятий, с помощью которых выражается и закрепляется содержание нормативно-правовых предписаний государства» [1, с. 782]. Функцией термина является однозначное и точное обозначение специального понятия.

Среди словообразовательных моделей распространены превращение глагола в существительное с абстрактным значением действия (*наказать – наказание, освободить – освобождение*); отрицание (*неосторожность, неповиновение*) и сложение слов (*боеприпасы, военнообязанные*).

Для лексики юридического дискурса характерны следующие черты: 1) однозначность; 2) соответствие нормам языка; 3) стилистическая нейтральность, отсутствие дополнительных эмоциональных, оценочных или стилистических коннотаций; 4) общепризнанность; 5) способность слова образовывать производные слова; 6) краткость, неповторимость и переводимость на другие языки; 7) устойчивый характер; 8) благозвучность лексики; 9) современность слов.

Кроме того для терминов юридического дискурса характерно: системность, (например, с термином *преступление* связаны термины *преступная организация, совокупность преступле-*